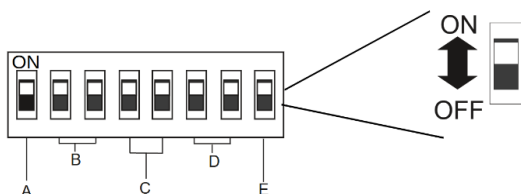


## VERKABELUNG FÜR MODELLE MIT FEUCHTIGKEITSSENSOR

Modelle mit Feuchtigkeitssensor sind mit einem elektronischen Hygrostat ausgestattet, der von 60% bis 90% RH (relative Luftfeuchtigkeit) eingestellt werden kann, und mit einem Timer, der zwischen 1, 5, 15 oder 30 Minuten einstellbar ist. Das gewünschte Feuchtigkeitsniveau und die Einschaltzeit werden mit Hilfe von 8 Dip-Schaltern auf der Leiterplatte gewählt, die leicht zugänglich sind. Jeder Dip-Schalter hat zwei Stellungen [EIN (1) und AUS (0)], die mit einem kleinen, dem Ventilator beiliegenden Schraubendreher gewählt werden:

- A – Intervall-Funktion
- B – Intervallzeit
- C – Feuchtigkeitsgehalt
- D – Start-Zeitschaltung



### Automatischer Betrieb:

Der Extraktor ist mit nur zwei Drähten an die Hauptversorgung angeschlossen (siehe Abbildung 1). Der Humidistat bewirkt, dass der Extraktor automatisch in Betrieb gesetzt wird, wenn das Feuchtigkeitsniveau im Raum höher als der eingestellte Wert ist. Der Extraktor stoppt automatisch, wenn die Luftfeuchtigkeit unter das gewählte Niveau ( $-3\%$ ) sinkt und nach der gewählten Zeitspanne, die an der Nachlaufzeitschaltuhr eingestellt wurde.

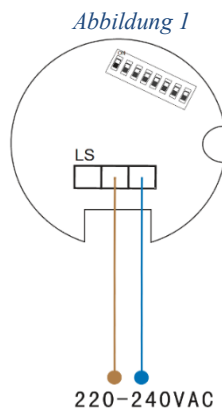
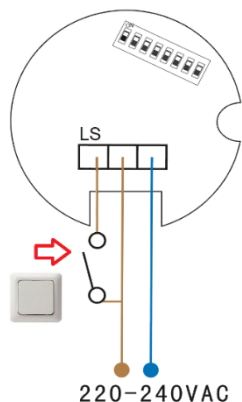


Abbildung 2



### Automatischer Betrieb mit externem Schalter zur Übersteuerung des Extraktors

Der Extraktor wird mit drei Drähten an die Hauptversorgung angeschlossen (siehe Abbildung 2). Betrieb wie bisher "Automatikbetrieb", mit der Möglichkeit, den Hygrostat über den Lichtschalter außer Kraft zu setzen, wenn die Luftfeuchtigkeit im Raum unter dem gewählten Wert liegt. In diesem Fall arbeitet der Extraktor nach dem Ausschalten des Lichtschalters für die gewählte Zeitspanne weiter (Nachlaufzeit).

**ACHTUNG:** Liegt das Feuchtigkeitsniveau über dem gewählten Wert, erhält der automatische Betrieb Vorrang über den manuellen; das Gerät kann dann nicht über einen Schalter ausgeschaltet werden.

DE

## Stellen Sie den Dip-Schalter auf die gewünschten Einstellungen ein

### Intervall-Funktion



1  
On

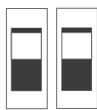


1  
Off

Ist die Intervallfunktion eingeschaltet, arbeitet der Ventilator unabhängig von der Luftfeuchtigkeit. Dies ist nützlich, um zu verhindern, dass der Ventilator bei konstant hoher Luftfeuchtigkeit, z.B. in Meeresnähe, ständig läuft. Sie ermöglicht auch den Betrieb des Ventilators bei konstant niedriger Luftfeuchtigkeit, z.B. wenn dieser in der Nähe eines Heizgeräts steht. Das Gebläse schaltet sich unabhängig von der Luftfeuchtigkeit automatisch für eine Stunde ein, schaltet sich für das eingestellte Intervall aus und dann wieder für eine Stunde ein usw.

### Intervallzeit

Die Intervallzeit kann wie folgt eingestellt werden:



4 h



8 h



12 h



24 h

### Feuchtigkeitsgehalt

Der Humidistat bewirkt, dass der Ventilator in Betrieb gesetzt wird, wenn die Luftfeuchtigkeit den eingestellten Wert erreicht (-3%). Er schaltet sich aus, wenn die Luftfeuchtigkeit unter das eingestellte Niveau sinkt und nach der gewählten Zeitspanne auf den Nachlauf timer.

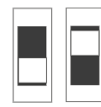
Das Feuchtigkeitsniveau  
 kann wie folgt eingestellt  
 werden:



4 5  
 60% RH



4 5  
 70% RH



4 5  
 80% RH



4 5  
 90% RH

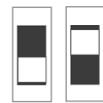
Die Nachlaufzeit kann wie  
 folgt eingestellt werden:



6 7  
 1 min.



6 7  
 5 min.



6 7  
 15 min.



6 7  
 30 min.

DE

### Start-Zeitschaltung

Die Intervallzeit kann wie  
 folgt eingestellt werden:



8  
 On



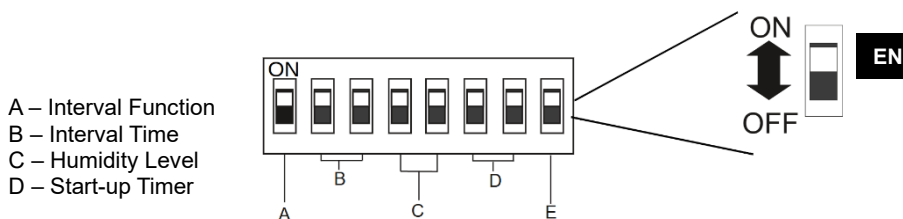
8  
 Off

Bei eingeschalteter Start-Zeitschaltung führt dies zu einer Verzögerung von 50 Sekunden, bevor sich der Ventilator über den externen Schalter einschaltet. Wenn der eingeschaltete Strom weniger als 50 Sekunden eingeschaltet ist, schaltet sich der Ventilator nicht ein.

Intervallfunktion	Aus (Off)
Intervallzeit	4 hours
Humidistat	60% RH
Zeitschaltuhr	1 min
Start-Zeitschaltung	Aus (Off)

## WIRING FOR MODELS WITH HUMIDITY SENSOR

Humidity Models provided with an electronic humidistat which can be adjusted from 60% to 90 % RH (Relative Humidity) and with a timer, adjustable between 1, 5, 15 or 30 minutes. The desired humidity level and run on time are selected by means of 8 dip-switches placed on the printed circuit board, and easily accessible. Each dip-switch has two positions [ON (1) and OFF (0)] which are selected with a small screwdriver supplied with the fan:



### Automatic operation:

The extractor is connected to the main supply with only two wires. (see Figure 1). The humidistat causes the extractor to operate automatically when the humidity level in the room is higher than the set level. The extractor will stop automatically when the humidity drops below the selected level (-3% ) and after the selected period set on the over-run timer.

Figure 1

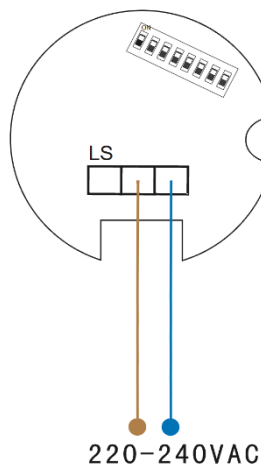
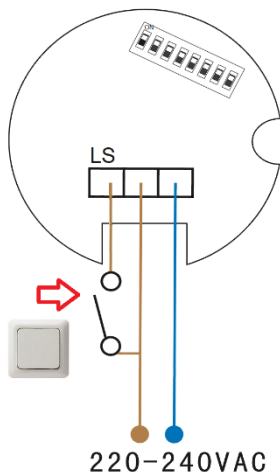


Figure 2



### **Automatic operation with external switch to override the extractor:**

The extractor is connected to the main supply with three wires. (see Figure 2)

Operation as previous "Automatic operation", with the facility to override the humidistat by means of the light switch when the humidity level in the room is lower than the selected level. In this case the extractor continues to operate for the selected period of time (over-run timer) after the switch light has been switched off.

EN

**ATTENTION:** When the humidity rate is above the selected value, the automatic option takes precedence over the manual and the unit cannot then be switched off using a switch.

## **Adjust the dip-switch to the required settings**

### **Interval function**



1  
On



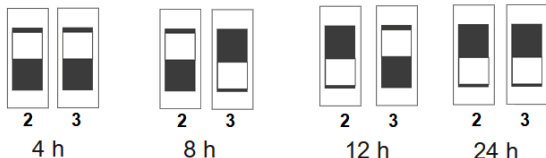
1  
Off

With the interval function on, the fan operates irrespective of humidity. This is useful to prevent the fan running constantly where humidity levels are consistently high, for example near the sea. It also allows the fan to operate when humidity levels are consistently low, for example when installed near a heating appliance.

The fan switches on automatically for one hour, irrespective of the humidity level, switches off for the interval set, then switches on again for one hour, etc.

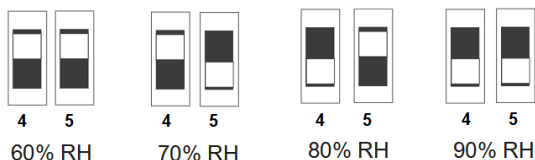
**Interval time**

The interval time can be set as follows:

**Humidity function**

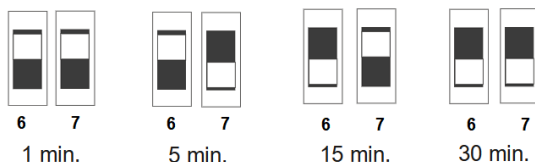
The humidistat causes the fan to operate when the humidity level reaches the set level(-3%). It switches off when the humidity drops below the set level and after the selected period on the overrun timer.

The humidity level can be set as follows:



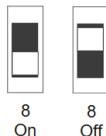
EN

The overrun time can be set as follows:

**Start-up timer function**

The interval time can be set as follows:

With the start-up timer function on, this causes a delay of 50 sec before the fan switches on via the external switch. If the switcher is on for less than 50 seconds the fan will not switch on.



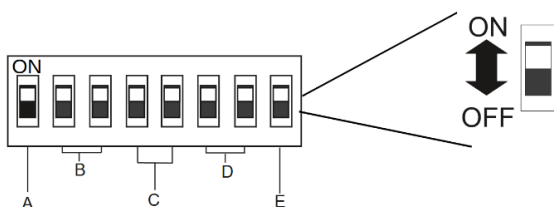
Interval function	Off
Interval time	4 hours
Humidistat	60% RH
Timer	1 min
Start-up timer function	Off

## CABLEADO PARA MODELOS CON SENSORES DE HUMEDAD

ES

Los modelos de humedad se suministran con un humidistato electrónico que puede ajustarse entre el 60% y el 90% de HR (humedad relativa) y con un temporizador, ajustable entre 1, 5, 15 o 30 minutos. El nivel de humedad deseado y el tiempo de funcionamiento se seleccionan mediante 8 dip-switches situados en la placa de circuito impreso y de fácil acceso. Cada dip-switch tiene dos posiciones [ON (1) y OFF (0)] que se seleccionan con un pequeño destornillador suministrado con el ventilador:

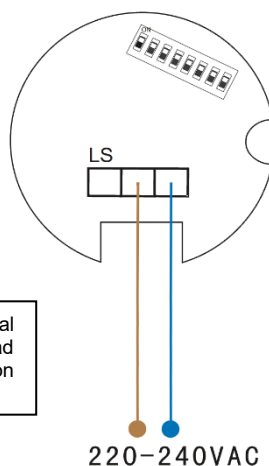
- A - Función de intervalo
- B - Tiempo de intervalo
- C - Nivel de humedad
- D - Temporizador de arranque



### Funcionamiento automático:

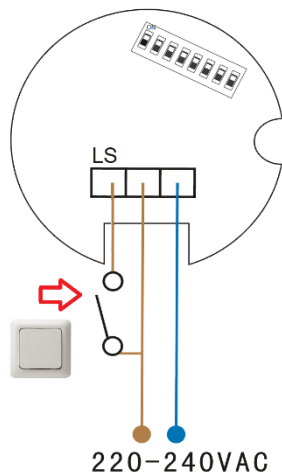
El extractor está conectado a la fuente de alimentación principal con sólo dos cables. (véase la figura 1). El humidistato hace funcionar el extractor automáticamente cuando el nivel de humedad de la habitación es superior al nivel establecido. El extractor se detiene automáticamente cuando la humedad cae por debajo del nivel seleccionado (-3%) y después del período seleccionado en el temporizador de rebasamiento.

*Figura 1*



**ADVERTENCIA:** Cuando el nivel de humedad es superior al valor seleccionado, la opción automática tiene prioridad sobre la opción manual y la unidad no se puede apagar con un interruptor.

Figura 2



### **Funcionamiento automático con interruptor externo para anular el extractor:**

ES

El extractor está conectado a la fuente de alimentación principal por tres cables. (véase la figura 2)

El mismo funcionamiento que el anterior "Funcionamiento automático", con la posibilidad de anular el humidistato mediante el interruptor de luz cuando el nivel de humedad de la habitación está por debajo del nivel seleccionado. En este caso, el extractor sigue funcionando durante el período de tiempo seleccionado (retardo de anulación) después de que se haya apagado el interruptor de la luz.

## **Ajuste el dip-switch a los parámetros necesarios**

### **Función de intervalo**



1  
On



1  
Off

Cuando se activa la función de intervalo, el ventilador funciona independientemente de la humedad. Esto es útil para evitar que el ventilador funcione constantemente donde la humedad es constantemente alta, por ejemplo cerca del mar. También permite que el ventilador funcione cuando los niveles de humedad son constantemente bajos, por ejemplo cuando se instala cerca de un calentador.

El ventilador se enciende automáticamente durante una hora, independientemente del nivel de humedad, cambia **off** para el intervalo establecido, luego se enciende de nuevo durante una hora, etc.



## Función de intervalo

El tiempo de intervalo puede ajustarse de la siguiente manera:



2 3

4 h



2 3

8 h



2 3

12 h



2 3

24 h

ES

## Función de humedad

El humidistato hace funcionar el ventilador cuando el nivel de humedad alcanza el nivel establecido (-3%). Cambia a **off** cuando la humedad desciende por debajo del nivel establecido y después del período seleccionado en el temporizador de rebasamiento.

El nivel de humedad se puede establecer de la siguiente manera:



4 5

60% RH



4 5

70% RH



4 5

80% RH



4 5

90% RH

El tiempo de rebasamiento puede ajustarse de la siguiente manera:



6 7

1 min.



6 7

5 min.



6 7

15 min.



6 7

30 min.

## Función de temporizador de arranque

El tiempo de intervalo puede ajustarse de la siguiente manera:

Quando se activa la función de temporizador de arranque, provoca un retraso de 50 segundos antes de que se encienda el ventilador a través del interruptor externo. Si el tiempo de arranque es inferior a 50 segundos, el ventilador no se pondrá en marcha.

8  
On8  
Off

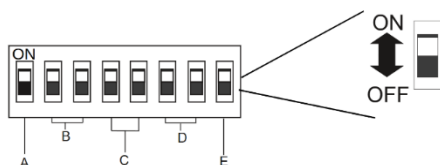
Función de intervalo	Apagado (Off)
Tiempo de intervalo	4 horas
Humidistato	60% RH
Temporizador	1 min
Función de temporizador de arranque	Apagado (Off)

## CÂBLAGE POUR LES MODÈLES MUNIS DE CAPTEURS D'HUMIDITÉ

FR

Modèles d'humidité fournis avec un humidistat électronique qui peut être réglé de 60 % à 90 % RH (humidité relative) et avec une minuterie, réglable entre 1, 5, 15 ou 30 minutes. Le niveau d'humidité désiré et le temps de fonctionnement sont sélectionnés au moyen de 8 interrupteurs dip-switchs placés sur le circuit imprimé, et facilement accessibles. Chaque dip-switch a deux positions [ON (1) et OFF (0)] qui sont sélectionnées à l'aide d'un petit tournevis fourni avec le ventilateur :

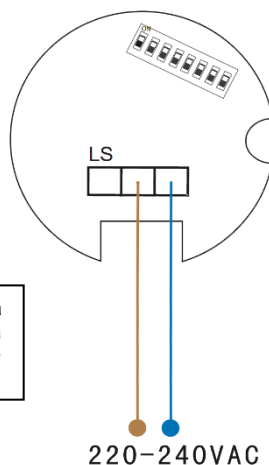
- A - Fonction d'intervalle
- B - Temps d'intervalle
- C - Niveau d'humidité
- D - Minuterie de démarrage



### Opération automatique:

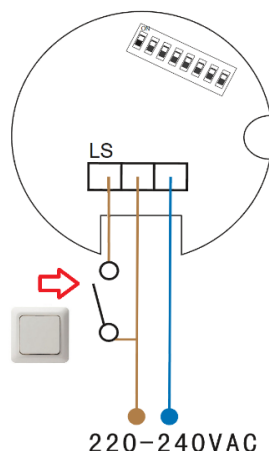
L'extracteur est connecté à l'alimentation principale avec seulement deux fils. (voir figure 1). L'humidistat fait fonctionner l'extracteur automatiquement lorsque le niveau d'humidité dans la pièce est supérieur au niveau réglé. L'extracteur s'arrête automatiquement lorsque l'humidité descend en dessous du niveau sélectionné (-3%) et après la période sélectionnée sur la minuterie de dépasement.

Figure 1



**ATTENTION :** Lorsque le taux d'humidité est supérieur à la valeur sélectionnée, l'option automatique a la priorité sur la manuelle et l'appareil ne peut alors pas être éteint à l'aide d'un interrupteur.

Figure 2



### Fonctionnement automatique avec un interrupteur externe pour neutraliser l'extracteur :

FR

L'extracteur est relié à l'alimentation principale par trois fils. (voir figure 2)

Fonctionnement comme le précédent " Opération automatique ", avec la possibilité d'outrepasser l'hygrostat au moyen de l'interrupteur d'éclairage lorsque le niveau d'humidité dans la pièce est inférieur au niveau sélectionné. Dans ce cas, l'extracteur continue à fonctionner pendant la période de temps sélectionnée (temporisation de dépassement) après que l'interrupteur d'éclairage ait été éteint.

## Ajustez le dip-switch aux paramètres requis

### Fonction d'intervalle



1  
On



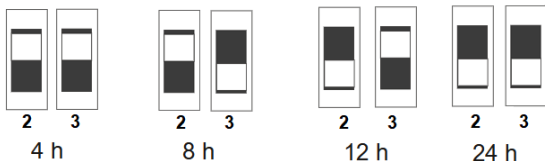
1  
Off

Lorsque la fonction d'intervalle est activée, le ventilateur fonctionne indépendamment de l'humidité. Ceci est utile pour éviter que le ventilateur ne fonctionne constamment là où le taux d'humidité est constamment élevé, par exemple près de la mer. Cela permet également au ventilateur de fonctionner lorsque les niveaux d'humidité sont constamment bas, par exemple lorsqu'il est installé près d'un appareil de chauffage.

Le ventilateur se met en marche automatiquement pendant une heure, quel que soit le niveau d'humidité, commute **off** pour l'intervalle réglé, puis se remet en marche pendant une heure, etc.

### Fonction d'intervalle

Le temps d'intervalle peut être fixé comme suit:

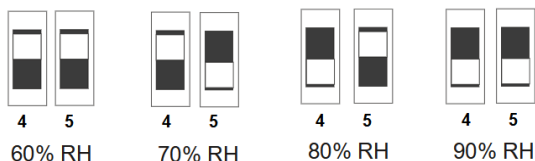


FR

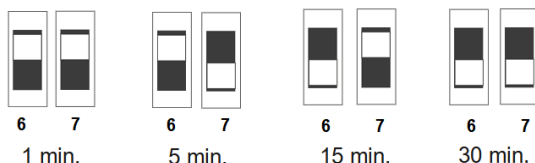
### Fonction d'humidité

L'humidistat fait fonctionner le ventilateur lorsque le niveau d'humidité atteint le niveau fixé (-3%). Il commute **off** lorsque l'humidité descend en dessous du niveau réglé et après la période sélectionnée sur le minuteur de dépassement.

Le taux d'humidité peut être fixé comme suit:



Le temps de dépassement peut être fixé comme suit:



### Fonction de minuterie de démarrage

Le temps d'intervalle peut être fixé comme suit:

Lorsque la fonction de minuterie de démarrage est activée, cela provoque un délai de 50 secondes avant que le ventilateur ne se mette en marche par l'intermédiaire de l'interrupteur externe. Si la mise en marche dure moins de 50 secondes, le ventilateur ne se met pas en marche.

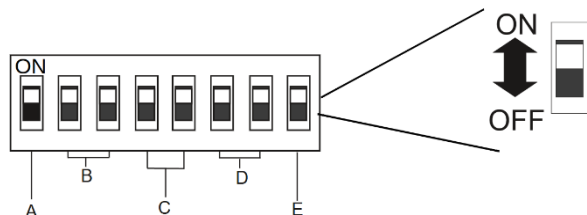


Fonction d'intervalle	Off
Temps d'intervalle	4 heures
Humidistat	60% RH
Timer	1 min
Fonction de minuterie de démarrage	Off

## CABLAGGIO PER MODELLI CON SENSORI DI UMIDITÀ

I modelli di umidità sono forniti con un umidostato elettronico regolabile dal 60% al 90% RH (umidità relativa) e con un timer, regolabile tra 1, 5, 15 o 30 minuti. Il livello di umidità e il tempo di funzionamento desiderati sono selezionati tramite 8 dip-switch situati sul circuito stampato e facilmente accessibili. Ogni dip-switch ha due posizioni [ON (1) e OFF (0)] che vengono selezionate con un piccolo cacciavite fornito con la ventola:

- A - Funzione di intervallo
- B - Intervallo di tempo
- C - Livello di umidità
- D - Timer di avvio

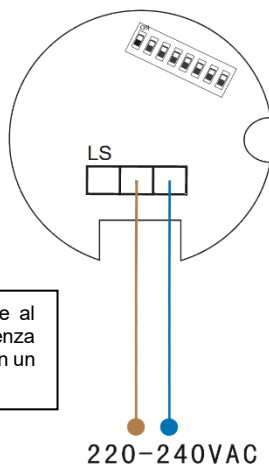


### Funzionamento automatico:

L'estrattore è collegato all'alimentazione principale con soli due fili. (vedi figura 1). L'umidostato aziona l'estrattore automaticamente quando il livello di umidità nella stanza è superiore al livello impostato. L'estrattore si ferma automaticamente quando l'umidità scende al di sotto del livello selezionato (-3%) e dopo il periodo selezionato sul timer di superamento.

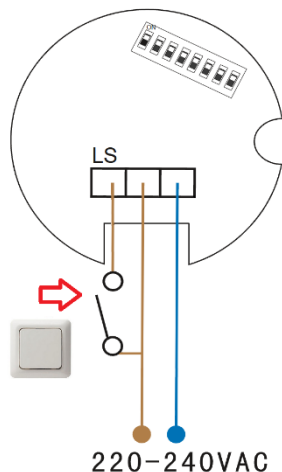
**ATTENZIONE:** Quando il livello di umidità è superiore al valore selezionato, l'opzione automatica ha la precedenza sull'opzione manuale e l'unità non può essere spenta con un interruttore.

Figura 1



IT

Figura 2



### Funzionamento automatico con un interruttore esterno per neutralizzare l'estrattore:

L'estrattore è collegato all'alimentazione principale tramite tre fili. (vedi figura 2)  
 Stesso funzionamento del precedente "Funzionamento automatico", con la possibilità di escludere l'umidostato tramite l'interruttore della luce quando il livello di umidità nella stanza è inferiore al livello selezionato. In questo caso, l'estrattore continua a funzionare per il periodo di tempo selezionato (ritardo di esclusione) dopo lo spegnimento dell'interruttore della luce.

## Regolare il dip-switch sui parametri richiesti

IT

### Funzione di intervallo



1  
On



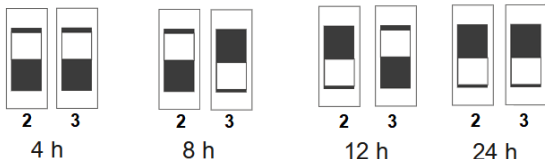
1  
Off

Quando la funzione di intervallo è attivata, il ventilatore funziona indipendentemente dall'umidità. Questo è utile per evitare che il ventilatore funzioni costantemente dove l'umidità è costantemente elevata, ad esempio vicino al mare. Consente inoltre il funzionamento del ventilatore quando i livelli di umidità sono costantemente bassi, ad esempio quando viene installato vicino a un riscaldatore.

Il ventilatore si accende automaticamente per un'ora, indipendentemente dal livello di umidità, commuta **off** per l'intervallo impostato, poi si riaccende per un'ora, ecc.

## Funzione di intervallo

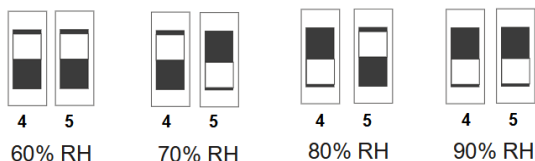
L'intervallo di tempo può essere impostato come segue:



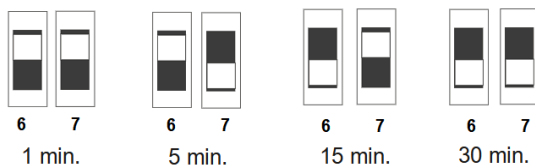
## Funzione umidità

L'umidistato fa funzionare il ventilatore quando il livello di umidità raggiunge il livello impostato (-3%). Commuta **off** quando l'umidità scende al di sotto del livello impostato e dopo il periodo selezionato sul timer di superamento.

Il livello di umidità può essere impostato come segue:



Il tempo di superamento può essere impostato come segue:



IT

## Funzione timer di avvio

L'intervallo di tempo può essere impostato come segue:

Quando la funzione di timer di avvio è attivata, provoca un ritardo di 50 secondi prima dell'accensione del ventilatore tramite l'interruttore esterno. Se il tempo di avvio è inferiore a 50 secondi, il ventilatore non si avvia.

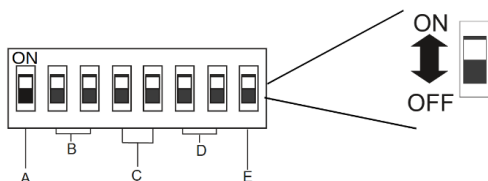


Funzione di intervallo	Off
Intervallo di tempo	4 orari
Humidistat	60% RH
Timer	1 min
Funzione timer di avvio	Off

## OKABLOWANIE MODELI WYPOSAŻONYCH W CZUJNIK WILGOTNOŚCI

Modele wyposażone w elektroniczny higrostat, który może być regulowany w zakresie od 60% do 90% wilgotności względnej, z programatorem czasowym regulowanym w zakresie 1, 5, 15 lub 30 minut. Odpowiedni poziom wilgotności i czas pracy są wybierane za pomocą 8 przełączników dwupozycyjnych umieszczonych na płycie drukowanej, które są łatwo dostępne. Każdy przełącznik dwupozycyjny ma dwa położenia [WŁ. (1) i WYŁ. (0)], które mogą zostać wybrane za pomocą niewielkiego śrubokręta dostarczonego w zestawie z wentylatorem:

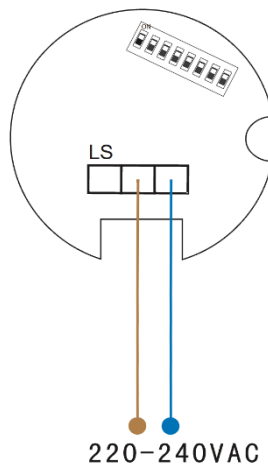
- A – Funkcja przedziału czasowego
- B – Czas przedziału czasowego
- C – Poziom wilgotności
- D – Programator czasowy uruchamiania



### Działanie automatyczne:

Wentylator wyciągowy jest podłączony do głównego zasilania za pomocą tylko dwóch przewodów (patrz Rysunek 1). Higrostat powoduje automatyczne uruchomienie wentylatora wyciągowego, gdy poziom wilgotności w pomieszczeniu jest wyższy niż ustawiony. Wyciąg wyłączy się automatycznie, gdy wilgotność spadnie poniżej wybranego poziomu (-3%) i po upływie wybranego czasu ustawionego za pomocą programatora czasowego.

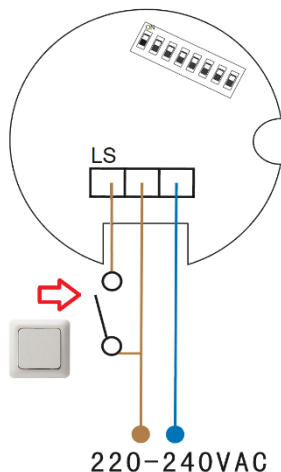
*Rysunek 1*



PL



Rysunek 2



### Działanie automatyczne z zewnętrznym przełącznikiem sterującym pracą wyciągu:

Wentylator wyciągowy jest podłączony do głównego zasilania za pomocą trzech przewodów (patrz Rysunek 2).

Działanie jest identyczne jak w przypadku opisanego powyżej „Pracy automatycznej”, z możliwością obejścia higrostatu za pomocą przełącznika oświetlenia, gdy poziom wilgotności w pomieszczeniu jest niższy niż ustawiony. W tym przypadku wentylator wyciągowy kontynuuje pracę przez wybrany czas (ustawiony za pomocą programatora czasowego) po wyłączeniu oświetlenia.

**UWAGA:** gdy poziom wilgotności jest wyższy od wartości ustawionej, opcja pracy automatycznej ma pierwszeństwo przed pracą w trybie ręcznym, a urządzenie nie może zostać wyłączone za pomocą przełącznika.

PL

## Regulacja przełącznika dwupozycyjnego na wymagane ustawienia

### Funkcja interwału



1  
On



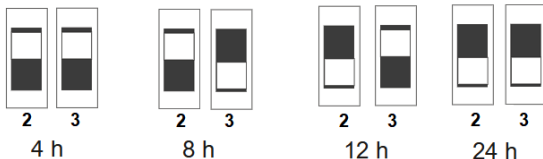
1  
Off

Kiedy włączona jest funkcja przedziału czasowego, wentylator pracuje niezależnie od poziomu wilgotności. Jest to przydatne, aby zapobiec ciągłej pracy wentylatora, gdy poziom wilgotności jest stale wysoki, na przykład w pobliżu wybrzeża morskiego. Umożliwia również działanie wentylatora, gdy poziom wilgotności jest stale niski, na przykład, kiedy jest on zainstalowany w pobliżu urządzenia grzewczego.

Wentylator włącza się automatycznie na jedną godzinę, niezależnie od poziomu wilgotności, włącza się na ustawiony przedział czasu, następnie ponownie włącza się na godzinę itd.

### Przedział czasu

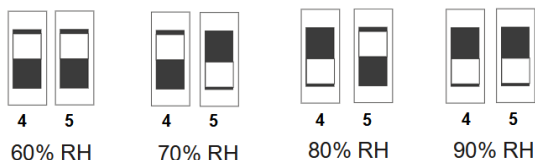
Przedział czasu może zostać ustawiony w następujący sposób:



### Funkcja wilgotności

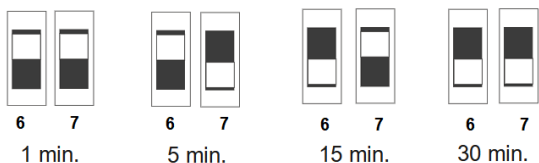
Higrostat powoduje uruchomienie wentylatora, gdy poziom wilgotności osiągnie ustawiony poziom (-3%). Wyłącza się, gdy wilgotność spadnie poniżej ustawionego poziomu i po upływie czasu ustawionego na programatorze czasowym.

Poziom wilgotności może zostać ustawiony w następujący sposób:



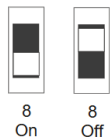
RH = wilgotność względna

Programator czasowy może zostać ustawiony w następujący sposób:



### Funkcja programatora czasowego uruchamiania

Przedział czasowy może zostać ustawiony w następujący sposób:



Kiedy funkcja programatora czasowego uruchamiania jest włączona, powoduje to 50-sekundowe opóźnienie przed włączeniem wentylatora za pomocą przełącznika zewnętrznego. Jeżeli włączony tryb trwa krócej niż 50 sekund, wentylator nie zostanie włączony.

Funkcja przedziału czasowego	Wył. (Off)
Przedział czasowy	4 godziny
Higrostat	60% wilgotności względnej
Programator czasowy	1 min
Funkcja programatora czasowego uruchamiania	Wył. (Off)